

## TIBÍAMAN LIGÁRADAN PÉDRO

### *Labürüjan Pédro joun afñetiña*

<sup>1</sup> Áu Simón Pédro, ában esériwiduti lun Jesucrístu áu, ában giñe láni apóstolu. Nabürüjañoun gárada to jun, jugúya le ñűbinjalibei lun gafánran jumá lídan luweírin asálbaruni le wabíjubei lídaangiñe Wasálbaragüle Jesucrístu, le méme Wabúngiute, lugúndun úaragua lan. <sup>2</sup> Ibíja jumá sarágu abíniruni lúma darángilaü lueígiñe jasúbudiruni Wáguchi Búngiu lúma Wabúreme Jesúsu.

### *Igáburi le lúnbei jóuseruni afñetiña*

<sup>3</sup> Rúlaali Búngiu sun le wemégeirubei woun lun wabágaridun lúma lun wesériwidun lun, láu lasúbudiragüdüni Jesucrístu le agúarubei woun lun gafánran wamá lídan luweírigun lúma lubuídun cátei le ladügübei. <sup>4</sup> Gúñfuliti Búngiu láu lerérún, lídaangiñe Jesucrístu, láu líchuguni le buídutimaabei lúma le weíritimaabei woun. Láu líra, gabáfu wamá lun wanúrajan lueí lagübüri ayúmajani lánina uboú le, ibíja wamámugei ligáburi Búngiu wádan. <sup>5</sup> Ligía lúnti lubeí jáfaagun lun jíchugun lubuídun igáburi lánwoun jafíñen, <sup>6</sup> subúdi luágu Búngiu lánwoun lubuídun jigáburi, ragüguaü únguaü lánwoun jisúbudin luágu Búngiu, gurásu lánwoun ragüguaü únguaü, edéregeraguni únguaü lun Búngiu lánwoun gurásu, <sup>7</sup> areíduni lánwoun edéregeraguni únguaü lun Búngiu, ínsiñejabuni lánwoun areíduni.

<sup>8</sup> Ánjein níjein buri lubeí igáburi líra jídan le tímatimaati, mámabei luágu ni cáta jisúbudin luágu Crístu, áni líchuguba jibágari sarágu cátei buíti lun Crístu. <sup>9</sup> Ánjeinti le mítaraanbei ligáburi, ítara líña queísi ában maríjinti o ában lan madíse taríjin, bulíeilá luágu chibáwaali lan binádu lifígoun. <sup>10</sup> Ligía lubeíti nidújeñu, quei wájali lubeí Búngiu jun, anúadajalaün lun lánigu jumá, áfaagua jumá lun lájüchün buri cátei le jídan, ánjein jadüga ítara, máburujabadün lídoun féridi. <sup>11</sup> Ítara lúba úa lan ni cáta ásiñeragüdüti jebélurun lídoun larúeijan Wabúreme Wasálbaragüle Jesucrístu, le magúmuchadibei.

<sup>12</sup> Ligía narítaguagüda mémebadün lubeí luágu, láu sun subúdi jumáli lan, áni jeíbuguñá lan lídán inárüni ligía. <sup>13</sup> Láu sun líra, sun wínwangidina lan, afíñetina luágu buídu lan lun nagúaruni jarítangun lun luwúyeri ibágari le lúnbei jabágariduni queísi lánigu Crístu. <sup>14</sup> Subúdigüda láali Wabúreme Jesucrístu nun luágu yaráfaali lan wéyu lun noúnwen, <sup>15</sup> ítara líña lubeíti, nadügübei nuáraati lun íbini lánme lárigiñe jiláadina lan, lun súnwandan lan jarítangun luágu buri cátei le.

### *Já buri aríjubalin luweírigun Crístu*

<sup>16</sup> Arúfudajani le wíchugubei jun luágu lagíribudun Wabúreme Jesucrístu ubouúangun láu sun luweírin lubáfu máma meja úraga, aríja wamúti meja luweírigun láu wágu. <sup>17</sup> Aríja wamúti dan le líchugunbei Búngiu Úguchili inébesi lúma uweíriguni lun, ába laríñangun lumálali Búngiu lun lídaangiñe uweíriguni lánina siélu. “Niraü le jínsiñebei nun

le, le áubei oúnwenbun lan nugúndan.” <sup>18</sup> Agáamba wamúti ladímurejan Búngiu ítara luágu Wabúreme Jesucrístu dán meja ñíñadiwa lan lúma Wabúreme luágu wúbü le biníwabei.

<sup>19</sup> Níjein gíñe ában cátei choúrutimaati wáma luágu liábin Wasálbaragüle ubouágun—ligía ugánu le jabürüjabei profétagu. Buíti jadüga lun jatúriajani jerérun wügüriña jagía, ladüga líchuguba lan larúgounga tun janígi queísi ában lámpu le adúnraaguti lídan ában fulásu le búrigati. Lesériwiduba jerérun woun ítara daríme dan le lagíribudun Crístu ubouágun, le ítara lúbabei queísi larúgadun dan le táfuridun warúguma to lánina bináafin—wasúbudirubei sun cátei lídaanme dan ligía. <sup>20</sup> Lougíñe sun cátei, lúnti jasúbudiruni luágu úa lan ni ában gayáraati ladáriruni laníchigu cátei le bürü jamaalíbei profétagu láu lání lúngua. Busénwati lubáfu Sífiri Sándu lun gunfaráandawa lan, <sup>21</sup> lugúndun madímurejaantiña meja wügüriña jagía láu jáni jóúngua. Jagía, queí meja wügüriña jabeí derégeguatiña jóúngua lun Búngiu, dimúrei buri lúmagiñeti Búngiu jadímurejabei lugúndun Sífiri Sándu lan adúndejabaliña.

## 2

### *Ja arúfudajabaña iyéeni*

<sup>1</sup> Añájein meja yéetiña jádan warásan ja aríñagubaña luágu profétagu jamá, ítara lúba gíñe añájeinbaña lan jídan, jádaruba iyéeni lagánagua arúfudajani le inárünibei lun lagádeiruni jafíñen. Jarúfudubeiti yéetiña jagía láu luwúyeri jabágaridun luágu máma lan Crístu jabúremebei, láu sun jílá lan

Crístu lun lasálbaruniña. Láu cátei líra, janügüba agünrichaguni furése joun guánarügü. <sup>2</sup> Gíbeebaña afálarutiña lídan liwíye jémeri, áni ladímurejóuba wuríba luágu üma le inárünibei jadüga. <sup>3</sup> Láu línsiñe seínsu joun, jaságaruba seínsu jueí láu jarúfudajan le málabei, le ñúbinbei lídaangiñerügü jachügü, choúruti luágu jagúseragüdüwaba lan luágu luríban jadüga, yaráfati jeféridirun queísi laráanserúniwa jabá lúmagiñe binárü.

<sup>4</sup> Úati ferúduna láníña Búngiu ánjeligu já meja afígounjabaña, ába lachágaraguniña máfiougatin, ába lígiruniña adaürüwa lídan lubúriga ñi agúrabajei wéyu lánina lagúseragüdüniña. <sup>5</sup> Úati gíñe ferúduna láníña Búngiu mútu wuríbatiña já meja aganoúbaña ubouágu lídan lidáani Noé. Ába loúnajani gúnran jawágu gürígia jagía, Noé rügüñein le apúrichijabei joun gafígountiña lun jasáansiruni jagáburi, jámaya sédü gürígia lánwoun asálbara. <sup>6</sup> Darí lumuti gíñe meja jadúnrun gürígia ja aganoúbaña ubúrugu Sodóma lúma Gomórra. Ába láguduni fulásu buri ligía darí lun ladáagun balígime, lun larúfudajan joun gürígia wuríbatiña ja lúnbaña jayábin járigiñe ca lan lafáyeijabei figou. <sup>7</sup> Séfu lumúti meja Lot, ában meja wügüri buíti, le weíribei lidíjeri luágu liwíye jagáburi gürígia wuríbatiña lídan fulásu ligía. <sup>8</sup> Ságüja wéyu lasúfurirun wügüri buíti ligía tídan lanígi láu laríjini lúma lagáambuni cátei buri wuríbati le jadügübei. <sup>9</sup> Sun le, ában jémpulu luágu ligáburi lasálbaruniña Búngiu ja deréguabaña jóungua lun lueí ouchawagúni, ígira láña ja wuríbabaña lábugiñe asúfuriruni lubá jasíadirúniwa lun sun dan lídaanme wéyu lánina

agúserawagüdüni.

<sup>10</sup> Lasúfuriragüdatimabaña Búngiu ja afálarubalin liwíye jayúmajan, ru jagía mebéreseni luágu le lubeíbei Búngiu. Arúfudajatiña magáambaditiña ja jagánaguabaña, barüguatiña jóungua, mebéresentiña láu ni cáta, marúfudun jagía inébesei joun ja weírigubaña, anábarügü jamáña. <sup>11</sup> Ánjañati ánjeligu, láu sun jéretima jamá, gabáfu jagía sügü jáu arúfudajatiña jagía, míchuguntiña jadúnrun ánjeligu wuríbatíña ligíbugiñe Búngiu, láu anabúni.

<sup>12</sup> Ánjaña arúfudajatiña ja, ítara jáña queísi anímaalugu úati gunfaráanda jamá, jagüriajóun lun járügüdün lun jafarún. Adímurejatiña wuríba luágu buri cátei le úati gunfaráanda jamáni, jóúweguba queísi jóúwegun anímaalugu, <sup>13</sup> asúfurireina lueígiñe jasúfuriragüdün ámu. Nibúsigarídünati jabágaridun, adáagua jamúti lagübüri jayúmajan lídan larúgouna, ligíbugiñe laríjin sun ubouú, darí lun júaradagun júma lídan jufédun queísi jamúga gürígia buítiña, wíyeti jabágari.

<sup>14</sup> Siñáti jaríjin ában würi lun úa lan suámei jamánun, mabúchatí jawágu adáagua figou. Acháwaja jamútiña débilitiña lídoun figou, bíbutiña luágu meménijabuni. Choúruti luágu jagünrinchagúba lan. <sup>15</sup> Féridiña jáña, lugúndun jígiruni ũma le surúbei. Falá jamuti láni proféta Baláam, le liraü Beór, jémpulu, lé meja álugubei lagáñeirun seínsu láu ladügüni le wuríbabei. <sup>16</sup> Ábati ladeínjan ában burígü maríñagaditi lun luágu lifígoun, adímureja ligía lun láu jamálali gürígia, ába mígirun láni lun lasígirun láu lilülün láu.

<sup>17</sup> Ítara jáña arúfudajatiña yéetiña ja queísi w-élu mábeiti, queísi buri juánriñu le lanügün garábali, siádiwaaña lun já sügürün sun dan lídán luweírín-ágei lubúriga máfiougati. <sup>18</sup> Lugúndun aríñagatiña dimúrei buíduburiti, le málati, aríñaga jagía luágu gayára lan jagúnfulirun, ja afálarubaliña, lúma luríban jayúmajan, adüga jameí furúmieguaügü iwíyei le jabúseerúbei. Ítara líña jacháwajaniña ja sun líñabei jaséfurun lídaangiñe binádu luwúyeri jabágaridun lánina buléiguaü, lun jagíribudun járigoún lídoun liwíye ibágari. <sup>19</sup> Aríñagatiña joun jánigu luágu jabágariduba lan ában ibágari le ní lumuti gayára lan jadügüni le jabúseerun, ánjeinti jagía guánarügü idámuniñanu lun Máfia, lugúndun sun gürígia lidámuñein cátei le árügüdübalin. <sup>20</sup> Ja subúdi jamáalíbei Wabúreme Jesucrístu le Wasálbaragüle, ani séfujaña lídaangiñe iwíyei le lánina uboú le, ánjañaya áburuja lídoun buri cátei le lúnya lárügüdüniña, wuríbatimaabei le lúnbei gádan láníña sügü láu meja furúmiñe. <sup>21</sup> Buítimaati jamúga meja joun lun masúbudirungubei jamáni üma le surúbei, sügü láu lárigiñe lan jasúbudiruni, ába jígiruni lerérun Búngiu joun. <sup>22</sup> Jawágu lagúnfulira linárün dimúrei le. “Léchun oúnli lun leíginiya lewérajan, léchun búiruju le sun liñabei lágoun jarúmati, lúnya lágoun lídán gubégubeti.”

### 3

#### *Lagíribudun Wabúreme Jesucrístu uboúagun*

<sup>1</sup> Nidújeñu jínsiñetiña nun, nuján tibíaman gárada nabürüjan jun. Tídan biángubei gárada, jóuchatina lun narítaguagüdünün luágu arúfudajani inárüñiti le

furéndeí jumáalibei, lun gayáraabei lan jasáminarun buídu luágu. <sup>2</sup> Jarítagua jumá luágu buri cátei lé meja jaríñagubei profétagu, luma luágu lugúmadin Wabúreme Jesucristu le Wasálbaragüle, lé meja warúfudajabei wagía apóstolugu jun.

<sup>3</sup> Lídaangiñe sún buri cátei le waríñagubei, rútima jumeí le jarítangunrugun. luágu lídoun lánme lagúmujoún dan, añájeinbaña gürígia éjerajatiña láu buri cátei luáguti Búngiu, jabágariduba queísi lariñaguni luríban jayúmajan joun, <sup>4</sup> ábame jariñagun. “¿Másan jariñajare luágu liábinyaba lan Crístu uboúagun? ¿Jalíñañeinsan? Lúmagiñe jóúwegun furúmiñetiña afíñetiña luágu Jesucristu, ítara mémegili sun cátei queí meja lúmagiñe ladügünbei uboú.” <sup>5</sup> Mabúseeruntiña jasúbudiruni luágu ladügüni Búngiu sun cátei lídan lidáni lun ladügüniwa. Adüga lumúti meja siélu luma uboú lúmagiñe binárü láu lugúmadin, adügaleí múa lídaangiñe dúna, geyégu líña gíñe múa ligía láu dúna.

<sup>6</sup> Ába lachülürün dan lun lagünrinchaguni Búngiu uboú meja ligíra láu lidúnarina gúnran. <sup>7</sup> Ánjeinti siélu luma múa le guetóbei, lareíduñein Búngiu lubáme wéyu dánme le lagúseragüdü. Lídaanme wéyu ligía, lagudubei Búngiu siélu luma uboú le gumúti láu lugúmadin. Ja madügünbaña gásu láu Búngiu, jágudúba lídan wátu ligía.

<sup>8</sup> Mabúlieida jumeí gíñe, nidújeñu jínsiñetiña nun, luágu ítara líña lan ában wéyu ligíbugiñe Búngiu queí mílu irúmu, mílu irúmu queí ában wéyu. <sup>9</sup> Máma jamúgatia lugúndun ladárasarun lagúnfulirun Búngiu láu lerérun, queísi jarítangun sarágu, gagúraasunrügüti jabá gürígia lugúndun

mabúseerúnti lun leféridirun ni ában jádaangiñe, labúseerun lun jaságürijan sun gürígia lídaangiñe jafígoun, gayára lámuga jasálbarun.

<sup>10</sup> Lachülürüba wéyu ligía lun lagíribudun Wabúreme Jesucrístu ubouágun dánme le magúrabúniwa lan, queísi lachülürün jíweruti árieibu. Ábanmeti lagúmuchagun siélu láu ában lanárima ireíni, rürüguagüdaleíme wátu geméti sun cátei le ñíbei—játi, warúguma, wéyu—gudáme ubou láu sun cátei le lídaanbei.

<sup>11</sup> Queísiti lagünrinchaguba lan sun cátei ítara, lúnti lubeíti jarúma lan jabágaridun, derégeguañu júngua lun Búngiu le gumúti, <sup>12</sup> agúrabañu jumeí lachülürün luwéyuri Búngiu, adügañu jumeí le juáraati lun jóufudajani. Lídaanme wéyu ligía, lagünrinchaguba siélu láu wátu geméti, ábame larürüdagun sun cátei. <sup>13</sup> Ánjeinti wagía, agúraba wamúti iséri siélu lúma iséri ubou le uágubei lariñaga Búngiu woun, sun cátei ñi, úaraguabei, áni buídubei gíñe.

<sup>14</sup> Ligía lubeíti, nidújeñu jínsiñetiña nun, sun anjünja lan agúrabajeí buri cátei le, jóucha jumá lun ladárirunün Búngiu lídan úaraguni ligíbugiñe, jarúmañu, úouga mégeiti juágu. <sup>15</sup> Subúdi jumeítia luágu lagúrabaja rügüña lan Wabúreme Jesucrístu jasálbarun gürígia lubá lagíribudun ubouágun. Ítara líña gíñe labürüjan wadúje Páblo le jínsiñebei woun sarágu, jun, láu subúdi le líchugubei Búngiu lun. <sup>16</sup> Adímurejati tídan sún buri ligáradan luágu buri cátei le, láu sun nújein buri lan tídaangiñe, jénreenguti gunfaráandawa tan. Játi ibídouguabaña áu jáma ja louguabaña afíñe, garábaguati laníchigu



labürüjan Páblo según jagía, ítara quei jadüga tún buri tíbiri líburu to Lerérun Búngiu. Jeféridiruba lun sun dan ladüga cátei le.

<sup>17</sup> Ligía lubeíti, nidújeñu jínsiñetiña nun, queísi subúdi jumáli lubeí buri cátei le lubáramegiwa, toúnigigua jumá júngua lueí jeyéedunün gürígia wuríbatíña, ígiragüdei arúfudajani le inárüni luáguti Búngiu jun. <sup>18</sup> Jóúcha jumá lúntima jasúbudiruni Wabúreme Jesucrístu le Wasálbaragüle, awáanse jugúyame lídan línsiñejabu. ¡Uweíriguni lun, guetó lúma súnwandan! Ítaralá.

# Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

## Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
df8e4807-f4f9-5f4a-ab14-d1f7ffe98b0a